

1 **- NEZVANIČNI PREVOD -**

2
3 ***Perspektive Bolonjskog procesa: Stvaranje i povezivanje državnih, regionalnih i***
4 ***globalnih područja visokog obrazovanja***

5
6 ***Izjava Trećeg Foruma o bolonjskim politikama***

7 ***Bukurešt, 27. April 2012. Godine***

8 **EHEA – MINISTARSKA KONFERENCIJA**

9 ***Bukurešt 2012***

10
11 Mi, Ministri odgovorni za visoko obrazovanje i šefovi delegacija država, institucija i
12 organizacija prisutni na Trećem Forumu o bolonjskim politikama, potvrđujemo ciljeve za
13 povećanje saradnje i politika dijaloga između naših država i različitih područja visokog
14 obrazovanja i potvrđujemo važnost ovog događaja za njihovo postizanje.

15
16 Međunarodna saradnju u području visokog obrazovanja ima vitalnu ulogu u razvoju i
17 upravljanju kohezivnim, održivim i otvorenim društvima. To uključuje snažnu
18 opredijeljenost da je visoko obrazovanje ključni faktor za razvoj demokratije, zaštite
19 ljudskih prava i održivog razvoja neophodnog za oporavak od globalne ekonomske krize.

20
21 Treći sastanak Foruma o Bolonjskim politikama usmjeriti će se na stvaranje i povezivanje
22 državnih, regionalnih i globalnih područja visokog obrazovanja, dok će se detaljna
23 diskusija na sljedeće četiri teme odraziti na buduće pristupe za dijalog u tom kontekstu.

24
25 **Javna odgovornost za visoko obrazovanje u nacionalnom i regionalnom**
26 **kontekstu.** Ovo se odnosi, između ostalog, na obezbjeđenje dovoljnog investiranja i
27 javnog finansiranja za održivo nepristrasno visoko obrazovanje, kao i na primjenu
28 regulatornog okvira i politika za autonomiju visokoobrazovnih institucija kako bi ispunile
29 svoje različite zadatke.

30
31 Svjesni smo važnosti aktivnog učešća akademske zajednice – studenata, fakulteta,
32 osoblja i vodstva institucija – u upravljanju i razvoju visokog obrazovanja odgovarajući
33 na društvene promjene i ekonomske potrebe. Isto tako, naglašavamo važnost stvaranja
34 otvorenih i fleksibilnih opcija, kako bi građani iz različitih obrazovnih i društvenih
35 okruženja mogli pristupiti i uspješno završiti visoko obrazovanje.

36
37 **Globalna akademska mobilnost: Poticaji i barijere, ravnoteža i nesklad.**
38 Akademska mobilnost je postala izuzetno značajna s obzirom na globalne perspektive,
39 poticanje etičkih stavova i opskrbu diplomiranih studenata adekvatnim kombinacijama
40 znanja, vještina i kompetencija kako bi što bolje uspjeli odgovoriti nacionalnim,
41 regionalnim i globalnim izazovima.

42 Kontinuirano ćemo se zalagati za otvorene i transparentne obrazovne sisteme i bolje
43 uravnoteženu mobilnost unutar i između naših područja i sistema visokog obrazovanja.
44 Želimo intenzivirati akademsku razmjenu ideja i ljudi u našim regijama, te kreirati
45 inovativne mreže.

46
47 U tom kontekstu, cilj nam je nastaviti rad na smanjenju različitih prepreka za mobilnost
48 između naših područja obrazovanja, kao što je nedostatak transparentnosti kvalifikacija,
49 problem u vezi sa akademskim i profesionalnim priznavanjem kvalifikacija, te
50 administrativnih prepreka.

51
52 Pozdravljamo rad u okviru Sastanka Azija-Evropa (ASEM) s ciljem istraživanja na koji
53 način regionalne konvencije o priznavanju u Evropi ("Lisabonska konvencija Vijeća
54 Evrope /UNESCO-a"¹) i Aziji i Pacifiku ("Tokio konvencija"²) mogu biti korištene za dalje
55 priznavanje između dvije regije.

56
57 Nadalje ćemo se zalagati za implementaciju UNESCO/OECD smjernica "Obezbjedenje
58 kvalitete u prekograničnom visokom obrazovanju"³ i njenu značajnu ulogu koju daje svim
59 učesnicima u procesu visokog obrazovanja za osiguranje kvaliteta.

60
61 Kontinuirano ćemo podržavati, finansirati i promovisati akademsku mobilnost, što
62 pomaže održivom razvoju naših društava. Ohrabrivaćemo institucije visokog obrazovanja
63 da razvijaju zajedničke programme i diploma. Gdje je moguće, visokoškolske institucije
64 se također podstiču da na najbolji mogući način iskoriste mogućnosti mobilnosti i
65 saradnju koje nude programi Evropske Unije.

66
67 **Globalni i regionalni pristupi za postizanje kvaliteta u visokom obrazovanju.** U
68 postojećem međunarodnom okruženju, posebno naglašavamo važnost osiguranja
69 kvaliteta. Uvažavamo dva značajna sredstva i to jačanje kapaciteta institucija visokog
70 obrazovanja za povećanje kvaliteta u pružanju usluga i instrumenta za promociju
71 transparentnosti i povjerenja.

72
73 Podržavamo zaključke međunarodne konferencije o osiguranju kvaliteta u koju su
74 organizovale Flamanska vlada i Evropske komisije u decembru 2011. godine. Uprkos
75 činjenici da su različite regije i države razvile različite pristupe po pitanju osiguranja
76 kvaliteta, ipak imamo slične izazove i interese. Stoga nam može koristiti rad na
77 iznalaženju rješenja koja iako moraju biti prilagođena vlastitim kontekstima, ipak dijele
78 zajedničke osnove.

79
80 Cilj nam je dalji razvoj snažnih i funkcionalnih sistema osiguranja kvaliteta i promocija
81 saradnju između njih. Također naglašavamo važnu ulogu okvira kvalifikacija i osiguranja
82 kvaliteta u olakšavanju procesa priznavanja kvalifikacija i međunarodne mobilnosti.

¹ Vijeće Evrope, UNESCO (1997): konvencija o priznavanju kvalifikacija u visokom obrazovanju u Evropskoj regiji (Lisabonska konvencija o priznavanju)

² UNESCO (2011): Regionalna konvencija o priznavanju kvalifikacija u visokom obrazovanju Tokio konvencija)

³ UNESCO, OECD (2005): Smjernice za osiguranje kvaliteta u prekograničnom visokom obrazovanju

83 **Doprinos reformi visokog obrazovanja u povećanju zapošljavanja diplomiranih**
84 **studentata.** Jedan od osnovnih zadataka sistema visokog obrazovanja je poticanje
85 dugoročne svrsishodne zapošljivosti diplomiranih studenata. Povećanje pravednog
86 priznavanja studija i kvalifikacija, baziranog na postojećim različitim međunarodnim
87 konvencijama, podstaći će povezanost visokog obrazovanja i globalne ekonomije.
88 Naglašavamo važnost pristupa baziranog na ishodima učenja kao zajedničkog temelja za
89 cjeloživotno učenje, implementaciju priznavanja i vrednovanje prethodnog učenja i
90 povećanje razumljivosti kvalifikacija.

91

92 Stručnjaci u različitim regionima svijeta mogu učiti jedni od drugih u cilju povećanja
93 zapošljavanja diplomiranih studenata, između ostalog, razmjenom podataka u području
94 zapošljavanja i razmjenom primjera dobre prakse.

95

96 **Put prema naprijed**

97 Koncept Foruma o bolonjskim politikama bi trebao biti dodatno poboljšán i unaprijeđen,
98 kako bi se maksimalno iskoristio njegov potencijal za politike dijaloga. Naš cilj je postići
99 zajedničko razumijevanje ciljeva i principa Evropskog područja visokog obrazovanja, kao
100 i poboljšati aktivnu razmjenu između Evropskog područja visokog obrazovanja i drugih
101 dijelova svijeta, i na taj način podstaći i dopuniti aktuelne međunarodne inicijative i
102 napore na institucionalnom i državnom nivou.

103

104 Regionalna razmjena i uzajamno učenje trebaju pojačati političko opredjeljenje
105 dogovoreno u okviru Foruma o bolonjskim politikama, također uključujući praktičare i
106 predstavnike akademske zajednice u dugoročne politike razmjene. Smatramo da bi ova
107 politika saradnje trebala biti usmjerena na specifične teme i da bi se posebno trebale
108 uključiti države ili regije koje izraze poseban interes za određenu temu. Također, ponovo
109 potvrđujemo našu podršku globalnom akademskom i studentskom dijalogu.

110

111 Stoga molimo Grupu za praćenje Bolonjskog procesa (BFUG), da u saradnju sa
112 određenim kontakt osobama u svim državama učesnicima Foruma o bolonjskim politikama,
113 dalje istraže ovu mogućnost. Državne kontakt osobe će posredovati između naših država
114 i doprinijeti će našem praćenju aktivnosti Foruma o bolonjskim politikama.

115

116 U tom cilju, snažno podržavamo i podstičemo događaje koji će se održati u okviru politike
117 dijaloga za buduću saradnju koju inicira Forum o bolonjskim politikama.⁴

118 Naredni Forum o bolonjskim politikama će biti sazvan u Armeniji 2015. godine.

119

120

121

122

123

124

125

126

127

⁴ Preliminarna i nepotpuna lista događaja u Dodatku 1.

128 **Dodatak 1**

129 **Lista događaja koji će se održati u okviru dijaloga Foruma o bolonjskim politikama**

130

131 • Maj/Juni 2012: Seminar za državne kontakt osobe Foruma o bolonjskim politikama, u
132 organizaciji Evropske Komisije (datum treba biti potvrđen)

133 •

134 • 2012 – Dijalog o politikama između Evropske Unije i regije Južnog Mediterana za
135 visoko obrazovanje, u organizaciji Evropske Komisije (datum treba biti potvrđen)

136 • Jesen 2012/Proljeće 2013 – Međunarodna konferencija na temu "Interakcija između
137 istraživača i donosilaca odluka u visokom obrazovanju, u oblasti pouzdanosti,
138 priznavanja i osiguranja kvaliteta", u organizaciji Flamanske zajednice Belgije

139

140 • 17-21 septembar 2012: Globalni Samit predsjednika studenata, organizacija u
141 saradnji Evropske Unije studenata (ESU) i Nacionalne Unije studenata Velike
142 Britanije, London (treba biti potvrđeno)